

Всероссийское СМИ

«Академия педагогических идей «НОВАЦИЯ»

Свидетельство о регистрации Эл №ФС 77-62011 от 05.06.2015 г.

(выдано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций)

Сайт: [akademnova.ru](http://akademnova.ru)

e-mail: [akademnova@mail.ru](mailto:akademnova@mail.ru)

*Калабухова О.В. Значение социокультурного аспекта как одного из основополагающих способов формирования иноязычной коммуникативной компетенции для будущих учителей // Академия педагогических идей «Новация». – 2017. – № 12 (декабрь). – АРТ 161-эл. – 0,3 п. л. – URL: <http://akademnova.ru/page/875548>*

### **РУБРИКА: ОСНОВНОЕ ОБЩЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

УДК 372.881.111.1

**Калабухова Ольга Владимировна,**

магистрант кафедры иностранных языков факультета истории и международных отношений

ФГБОУ ВО «Рязанский государственный университет имени С. А. Есенина»

г. Рязань, Российская Федерация

e-mail: [olen-583@yandex.ru](mailto:olen-583@yandex.ru)

## **ЗНАЧЕНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО АСПЕКТА КАК ОДНОГО ИЗ ОСНОВОПОЛАГАЮЩИХ СПОСОБОВ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ДЛЯ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ**

*Аннотация:* В настоящей статье рассматриваются такие понятия как «иноязычная коммуникативная компетенция» и «социокультурный аспект». На основе результатов проведенного эксперимента автор определяет наиболее эффективный способ формирования иноязычной коммуникативной компетенции посредством введения социокультурного компонента на уроках иностранного языка.

*Ключевые слова:* иноязычная коммуникативная компетенция, социокультурная компетенция, языковая личность, профессионально значимые способности, федеральный государственный образовательный стандарт.

Всероссийское СМИ

«Академия педагогических идей «НОВАЦИЯ»

Свидетельство о регистрации ЭЛ №ФС 77-62011 от 05.06.2015 г.

(выдано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций)

Сайт: [akademnova.ru](http://akademnova.ru)

e-mail: [akademnova@mail.ru](mailto:akademnova@mail.ru)

**Kalabukhova Olga,**

Master's Degree Student, Chair of Foreign Languages,

Department of History and International Relations,

Ryazan State University named for S. Yessenin

Ryazan, Russian Federation

e-mail: [olen-583@yandex.ru](mailto:olen-583@yandex.ru)

**SIGNIFICANCE OF SOCIO-CULTURAL ASPECT AS ONE OF THE  
FUNDAMENTAL WAYS OF FORMING COMMUNICATIVE  
COMPETENCE FOR FUTURE FOREIGN LANGUAGE TEACHERS**

*Abstract:* The article deals with such notions as “communicative competence” and “socio-cultural aspect”. Based on the results of the experiment, the author defines one of the most effective ways of forming communicative competence by means of socio-cultural aspect at foreign-language lessons.

*Keywords:* communicative competence, socio-cultural competence, linguistic personality, professionally significant qualities, the federal state educational standard.

Согласно ФГОС целью обучения иностранному языку в школе является овладение иноязычной коммуникативной компетенцией, отражающей формирование «целостного мировоззрения, ... осознанного, уважительного и доброжелательного отношения к другому человеку, его мнению, мировоззрению, культуре, <...> ценностям народов России и народов мира; ... формирование базовых умений, обеспечивающих возможность дальнейшего изучения языков, с установкой на билингвизм». [1]

Таким образом, коммуникативная компетенция выражает способность применять свои знания и умения как в общении с носителями изучаемого языка, так и с представителями других народов.

Коммуникативная компетенция – сложное явление, состоящее из ряда компонентов, каждый из которых обеспечивает целостное развитие языковой личности. Проблемой структурного состава иноязычной коммуникативной компетенции занимались такие отечественные исследователи как Бастрикова Е. М. [2], Белецкая Е. С. [3], Чащина Ю. Б. [5]. Мы считаем, что одним из важнейших компонентов коммуникативной компетенции является социокультурная компетенция, так как именно она отвечает основным целям изучения иностранного языка в соответствии с ФГОС. Данная идея отражена в определении социокультурной компетенции Бастриковой Е. М.: «Социокультурная компетенция подразумевает знание учащимися национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языка (их обычаев, этикета, социальных стереотипов, истории и культуры страны) и способов пользоваться ими в процессе общения». [2]

Для того, чтобы выявить эффективные методы формирования данной компетенции у учащихся, необходимо определить её содержание. В своей работе Белецкая Е.С. и Гричановская Е.С. выделяют следующие компоненты социокультурной компетенции: «а) социокультурные знания (сведения о стране изучаемого языка, духовных ценностях и культурных традициях, особенностях национального менталитета); б) опыт общения (выбор приемлемого стиля общения, верная трактовка явлений иноязычной культуры); в) личностное отношение к фактам иноязычной культуры (в т. ч. способность преодолевать и разрешать социокультурные конфликты при

общении); г) владение способами применения языка (правильное употребление социально маркированных языковых единиц в речи в различных сферах межкультурного общения, восприимчивость к сходству и различиям между родными и иноязычными социокультурными явлениями)».

[3]

К заданиям, развивающим социокультурную компетенцию, относят работу с текстами и аутентичными материалами, содержащими коммуникативно-мотивационный компонент и имеющими межкультурную направленность. Такими материалами могут послужить пословицы, сказки, интервью со знаменитыми людьми из телевизионных передач, познавательные фильмы.

Мы считаем, что одним из наиболее эффективных средств формирования коммуникативной социокультурной компетенции учащихся средней школы являются сказки. Подробно об этом мы писали в статье «Сказки как средство мотивации к иноязычной речевой деятельности школьников среднего звена». [4] Данные материалы не только обеспечивают информацией о традициях и жизненном укладе стран изучаемого языка, но и предоставляют почву для размышления и классных дискуссий. Необходимо также отметить, что зачастую отражающиеся в фольклорных произведениях общечеловеческие моральные принципы предоставляют учащимся возможность найти элементы, объединяющие родную и иноязычную культуры. Многие иноязычные пословицы и поговорки имеют такой же смысл, как и русские, а иноязычные и русские сказки имеют сходные сюжеты.

Обязательным условием успешного овладения учащимися иноязычной социокультурной коммуникативной компетенцией также является правильный подход учителя к процессу обучения. Проанализировав вышеизложенные теоретические положения, мы пришли к выводу о том, что одним из продуктивных способов формирования коммуникативной социокультурной компетенции является применение социокультурного аспекта на уроках иностранного языка. Под социокультурным аспектом подразумевается использование «различных тем, ситуаций общения, филологических и страноведческих знаний, языковых навыков, речевых, учебных и компенсаторных умений т.д.» в целях достижения иноязычной коммуникации. [5]

Таким образом, нами было проведено экспериментальное исследование с целью определения уровня сформированности профессионально значимых способностей бакалавров направления подготовки "Педагогическое образование - иностранный язык", не являвшихся выпускниками школ углубленного изучения языка. У будущих педагогов проверялась способность формировать у учеников социокультурную коммуникативную компетенцию с помощью чтения сказок. В исследовании приняли участие 11 студентов «РГУ имени С. А. Есенина» 3 курса Института иностранных языков. В своем исследовании для изучения профессионально значимых способностей студентов нами был использован метод анкетирования со следующими информационными и уточняющими вопросами:

1) Знакомы ли Вы с понятием «коммуникативная компетенция?» 2) Что такое «социокультурная компетенция»? 3) Как часто нужно проводить уроки чтения на английском языке? 4) Какого типа задания нужно давать к англоязычному тексту? 5) Как Вы считаете, можно ли формировать

## Всероссийское СМИ

### «Академия педагогических идей «НОВАЦИЯ»

Свидетельство о регистрации ЭЛ №ФС 77-62011 от 05.06.2015 г.

(выдано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций)

Сайт: [akademnova.ru](http://akademnova.ru)

e-mail: [akademnova@mail.ru](mailto:akademnova@mail.ru)

коммуникативные навыки с помощью работы с иноязычными текстами? 6) Как Вы считаете, чем полезно чтение сказок на уроках английского языка? Напишите развернутый ответ. 7) Способно ли введение чтения сказок в среднем звене стимулировать иноязычную коммуникацию школьников? 8) Сказки каких стран нужно читать на иностранном языке? 9) Какие задания продуктивного характера следует вводить на уроках иностранного языка? 10) Возможно ли посредством введения на уроках иностранного языка культурологического аспекта стимулировать иноязычную коммуникацию?

Проанализировав ответы одиннадцати студентов, мы получили следующие результаты.

#### **Формирование профессионального взгляда на возможности использования сказки как средства коммуникативной компетентности**

Формируемая характеристика объектов исследования	Уровень сформированности	
	Количество студентов	Процент
1. Понимание коммуникативных возможностей сказки	7	64%
2. Осознание мотивационных и воспитательных возможностей сказки	7	64%
3. Понимание процесса стимулирования коммуникации посредством сказок	7	64%
4. Осознание социокультурных возможностей сказки	3	27%

Рассматриваемые характеристики носят более статичный характер. Они отражают настоящий уровень профессионального взгляда будущих учителей и одновременно выступают в роли формируемых явлений.

Учитывая результаты опроса, можно сделать вывод о том, что у студентов не полностью сформирована способность к планированию и организации уроков по формированию иноязычной коммуникативной социокультурной компетенции с использованием чтения сказок. Не все студенты понимают мотивационные и воспитательные возможности сказки, отсюда возникает ложное представление о том, что главная задача сказки - познакомить учеников с культурой страны изучаемого языка. Кроме того, многие студенты указали, что легкое для понимания содержание сказки делает её удобным средством для изучения лексики. Таким образом, многие студенты пришли к мнению, что ученикам необходимо читать и обсуждать на иностранном языке только сказки страны изучаемого языка, что не позволяет в полной мере сформировать межкультурную коммуникацию.

Проведя наше исследование, мы определили круг следующих задач: 1) определить коммуникативные возможности текста; 2) раскрыть мотивационные и воспитательные функции сказки для урока иностранного языка; 3) рассмотреть сказку как средство стимулирования коммуникации; 4) обратить особое внимание студентов на социокультурные возможности сказки.

В соответствии с поставленными задачами нами было разработано и проведено занятие для экспериментальной группы студентов. Участникам эксперимента было предложено прочитать индийскую сказку «The broken pot» и поучаствовать в дискуссии на английском языке, ответив на ряд вопросов, приложенных к тексту.

1. Read the title of the fairy-tale. What will be the text about?

### **The broken pot**

There lived in a certain place a Brahman, whose name was Svabhavakripana, which means "a born miser." He had collected a quantity of rice by begging, and after having dined off it, he filled a pot with what was left over. He hung the pot on a peg on the wall, placed his couch beneath, and looking intently at it all the night, he thought, "Ah, that pot is indeed brimful of rice. Now, if there should be a famine, I should certainly make a hundred rupees by it. With this I shall buy a couple of goats. They will have young ones every six months, and thus I shall have a whole herd of goats. Then, with the goats, I shall buy cows. As soon as they have calved, I shall sell the calves. Then, with the calves, I shall buy buffaloes; with the buffaloes, mares. When the mares have foaled, I shall have plenty of horses; and when I sell them, plenty of gold. With that gold I shall get a house with four wings. And then a Brahman will come to my house, and will give me his beautiful daughter, with a large dowry. She will have a son, and I shall call him Somasarman. When he is old enough to be danced on his father's knee, I shall sit with a book at the back of the stable, and while I am reading, the boy will see me, jump from his mother's lap, and run towards me to be danced on my knee. He will come too near the horse's hoof, and, full of anger, I shall call to my wife, 'Take the baby; take him!' But she, distracted by some domestic work, does not hear me. Then I get up, and give her such a kick with my foot." While he thought this, he gave a kick with his foot, and broke the pot. All the rice fell over him, and made him quite white. Therefore, I say, "He who makes foolish plans for the future will be white all over, like the father of Somasarman." [6]

2. What is the structure of the fairy-tale?

3. Can you enumerate some Russian fairy-tales with the same structure?

4. Think of names from Russian fairy-tales which symbolize personal qualities (vices, lack of knowledge, etc.)

5. Do you remember some Russian fairy-tales with similar plot?

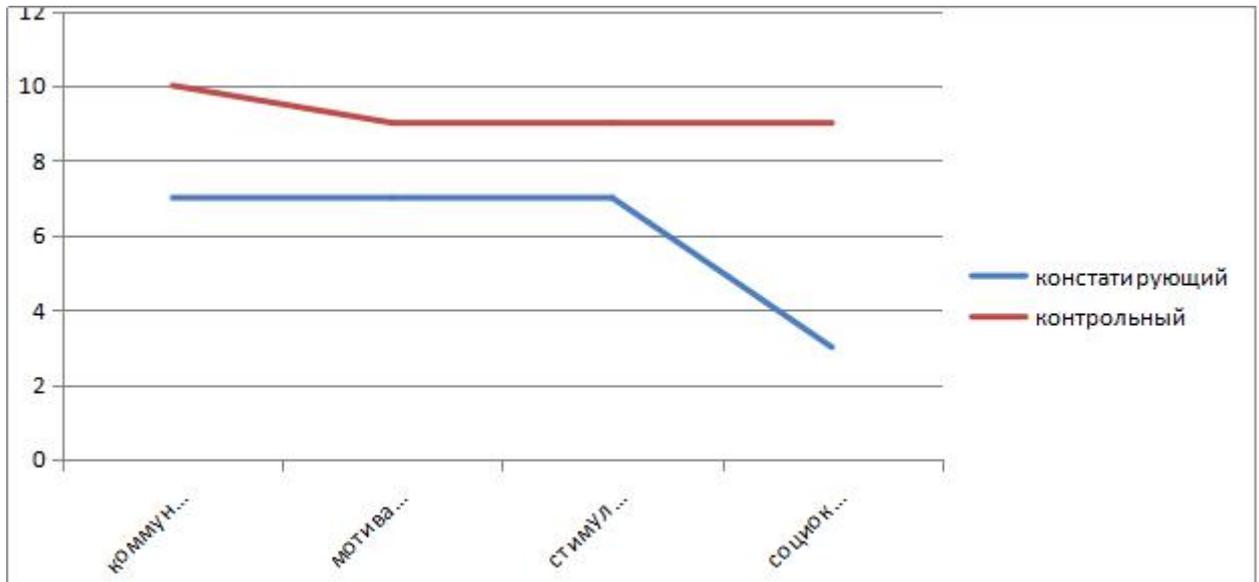
6. Which country does this fairy-tale belong to? Why do you think so?

7. How do you understand the last sentence of the story: "He who makes foolish plans for the future will be white all over, like the father of Somasarman."

На примере работы с индийской сказкой «The broken pot» мы постарались показать студентам общие черты русских и иноязычных сказок и функции сказки для формирования социокультурной компетенции. Выбор сказки обусловлен страной, к которой принадлежит сказка, так как формирование социокультурной компетенции непосредственно связано с восприятием культурных различий и отношением к фактам иноязычной действительности в целом, а не только страны изучаемого языка. Кроме того, с помощью вопросов для обсуждения мы попытались расширить представление студентов о мотивационных и коммуникативных возможностях сказки.

После проведенного занятия студентам было предложено снова заполнить анкету на определение их профессиональных качеств как будущих учителей с целью сравнить, насколько изменились формируемые характеристики. Результаты изменений представлены на следующем графике.

### Сравнительный анализ результатов двух анкетирований



Анализ результатов проведенного эксперимента показал, что применение социокультурного аспекта во время занятия позволило расширить представление студентов о мотивационных, воспитательных и коммуникативных возможностях сказки. Таким образом, данная техника чтения иноязычных сказок с последующим обсуждением может быть использована и в средней школе.

На основе проведенного эксперимента, мы можем сделать вывод о том, что, являясь сложным по своему составу понятием, социокультурная компетенция играет большую роль в формировании и развитии иноязычной коммуникативной компетенции. Мы считаем, что социокультурный аспект отвечает современным запросам общества, а именно развитию межкультурных отношений и воспитанию толерантности обучающихся. При подборе правильных методов и средств обучения, знакомство учащихся с новой для них действительностью вызывает интерес к изучению иностранного языка, тем самым способствуя положительному отношению к иноязычным культурам.

**Всероссийское СМИ**

**«Академия педагогических идей «НОВАЦИЯ»**

Свидетельство о регистрации Эл №ФС 77-62011 от 05.06.2015 г.

(выдано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций)

Сайт: [akademnova.ru](http://akademnova.ru)

e-mail: [akademnova@mail.ru](mailto:akademnova@mail.ru)

**Список использованной литературы:**

1. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования [Электронный ресурс]: приказ Минобрнауки России от 17.12.2010 № 1897 (ред. от 31.12.2015). URL: <http://xn--80abucjiiibhv9a.xn--p1ai/%D0%B4%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%82%D1%8B/543>.
2. Бастрикова Е.М. Коммуникативная компетенция как лингводидактический феномен// Русская и сопоставительная филология: лингвокультурологический аспект. Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та, 2004.- С.46.
3. Белецкая Е.С., Гричановская Е.С. Развитие социокультурной компетенции на уроках иностранного языка // Международный студенческий научный вестник. – 2016. – № 5-3.; URL: <https://www.eduherald.ru/ru/article/view?id=16024>.
4. Калабухова О. В. Сказка как средство мотивации школьников к иноязычной речевой деятельности // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2017. – № S8. – 0,4 п. л. – URL: <http://e-koncept.ru/2017/470100.htm>.
5. Чащина Ю.Б. Социокультурный аспект в обучении иностранному языку//Научный альманах. – 2015. – N 12-3(14). – С. 415. – URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=25429387>.
6. Jacobs J. The Broken Pot//Indian Fairy Tales. New York: G. P. Putnam's Sons, 1910. URL: [https://www.worldoftales.com/Asian\\_folktales/Indian\\_folktale\\_5.html](https://www.worldoftales.com/Asian_folktales/Indian_folktale_5.html) (дата обращения: 17.10.17)

*Дата поступления в редакцию: 05.12.2017 г.*

*Опубликовано: 11.12.2017 г.*

© Академия педагогических идей «Новация», электронный журнал, 2017

© Калабухова О.В., 2017